



# **КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/13  
24 November 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## **КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Седьмое совещание

Куала-Лумпур, 9–20 и 27 февраля 2004 года

Пункт 19 предварительной повестки дня\*

### **СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАД О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ**

*Записка Исполнительного секретаря*

#### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В настоящей записке представлены результаты, достигнутые со времени шестого совещания Конференции Сторон в ходе реализации следующих сквозных вопросов, которые включены в пункт 19 предварительной повестки дня седьмого совещания Конференции Сторон:

- a) идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки (статья 7) (пункт 19.1);
- b) Глобальная таксономическая инициатива (пункт 19.2);
- c) Глобальная стратегия сохранения растений (пункт 19.3);
- d) экосистемный подход (пункт 19.4);
- e) устойчивое использование (статья 10) (пункт 19.5);
- f) чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (статья 8 h) (пункт 19.6);
- g) биологическое разнообразие и туризм (пункт 19.7);
- h) статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции (пункт 19.8);
- i) ответственность и исправление положения (пункт 2 статьи 14) (пункт 19.9);
- j) меры стимулирования (статья 11) (пункт 19.10);

---

\* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

- k) доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статья 15) (пункт 19.11);
- l) биоразнообразие и изменение климата (пункт 17).

2. В ней также обращается внимание на рекомендации, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на его восьмом и девятом совещаниях, а также другими межсессионными органами для рассмотрения Конференцией Сторон.

3. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

- a) принять к сведению результаты реализации сквозных вопросов;
- b) рассмотреть и одобрить соответствующие рекомендации по этим вопросам Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), содержащиеся в докладах его восьмого и девятого совещаний (UNEP/CBD/COP/7/3 и UNEP/CBD/COP/7/4);
- c) рассмотреть и одобрить рекомендации, содержащиеся в докладах второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которое будет проводиться 1–5 декабря 2003 года (UNEP/CBD/COP/7/6), и третьего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии, которое будет проводиться 8–12 декабря 2003 года (UNEP/CBD/COP/7/7).

4. Проекты решений по всем этим пунктам, включающие соответствующие рекомендации межсессионных органов, будут приведены в обобщении различных элементов проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон (UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2).

## II. ИДЕНТИФИКАЦИЯ, МОНИТОРИНГ, ИНДИКАТОРЫ И ОЦЕНКИ

### A. *Дальнейшая разработка руководящих указаний по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку*

5. В пункте 3 решения VI/7 А Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

- a) обобщить и распространить через механизм посредничества и другие каналы связи накопленный опыт применения процедур оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки, в которых учитываются вопросы биоразнообразия, а также опыт применения Сторонами руководящих указаний по включению тематики биоразнообразия в законодательства или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку;
- b) подготовить в сотрудничестве с соответствующими организациями, в том числе с Международной ассоциацией по оценке воздействия (МАОВ), предложения по дальнейшей разработке и уточнению руководящих указаний, и

/...

с) представить ВОНТТК доклад об этой работе до седьмого совещания Конференции Сторон.

6. В соответствии с данным решением Исполнительный секретарь предложил, посредством уведомления координационных центров Конвенции и через другие каналы, представить соответствующие тематические исследования, касающиеся опыта применения процедур оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки, в которых учитываются аспекты биоразнообразия.. Поступило только два документа, от Европейской комиссии и Германии. Поэтому Исполнительный секретарь запросил дополнительные тематические исследования, в том числе от участников недавних ежегодных конференций Международной ассоциации по оценке воздействия (МАОВ). Исполнительный секретарь в сотрудничестве с Отделом биоразнообразия и экологии МАОВ и Комиссией Нидерландов по оценке экологических последствий обобщил и проанализировал результаты этих тематических исследований, а также обобщил накопленный опыт в информационном документе, подготовленном для девятого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/18).
7. После того как в решении VI/7 А были утверждены «Руководящие указания по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку», Конференция Сторон Рамсарской конвенции в резолюции VIII.9 также одобрила эти руководящие указания (с аннотациями в контексте Рамсарской конвенции) для их применения в процессе проведения оценок, касающихся водно-болотных угодий. В целях дальнейшей разработки руководящих указаний Секретариат принял участие в работе 23-й ежегодной конференции Международной ассоциации по оценке воздействия (МАОВ), посвященной вопросу создания потенциала в процессе оценки воздействия, которая проводилась в Марракеше 17–20 июня 2003 года, и организовал совместную сессию с Рамсарской конвенцией. Обсуждались предложения по дальнейшей разработке руководящих указаний.
8. В марте 2003 года Федеральное агентство охраны окружающей среды Германии и Берлинский технический университет организовали национальный экспертный семинар по вопросам дальнейшей разработки руководящих указаний. Изменения и дополнения, предложенные на этом семинаре, были рассмотрены на 23-й ежегодной конференции МАОВ. Участники этой конференции подчеркнули нарастающую потребность в межсекторальных и стратегических подходах к экологической оценке, а потому настоятельно призвали соответствующие органы<sup>1/</sup>, которым вверена дальнейшая разработка руководящих указаний и рекомендаций по оценке последствий, подготовленных в контексте статей 8 j) и 14 Конвенции по биологическому разнообразию, рассмотреть возможность подготовки объединенного набора руководящих указаний, который, в частности, включает культурные и социальные факторы и факторы биоразнообразия, учитываемые при проведении оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки.
9. Исполнительный секретарь подготовил записку для рассмотрения на девятом совещании ВОНТТК, в которой отражена информация и рекомендации, полученные по данному вопросу (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/18). ВОНТТК принял во внимание предложения по дальнейшей разработке и уточнению руководящих указаний по включению тематики биоразнообразия в законодательства или процедуры, регулирующие проведение оценки экологических

---

<sup>1/</sup> ВОНТТК, Группа научной и технической экспертизы Рамсарской конвенции и Рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

последствий, и в стратегическую экологическую оценку, которые содержались в записке, и решил проследить за выполнением решения VI/7 А на одном из своих будущих совещаний (рекомендация IX/1).

## 2. В. Индикаторы

10. В своем решении VI/7 В Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

- а) представить ВОНТТК доклад о разработке и применении индикаторов по всем тематическим областям и сквозным вопросам до седьмого совещания Конференции Сторон (пункт 1);
- б) настоятельно призвать Стороны, которые еще не сделали этого, ответить на анкету по индикаторам, разосланную в мае 2001 года для обновления результатов анализа (пункт 2);
- с) созвать совещание группы экспертов для дальнейшей разработки трех приложений, посвященных текущей работе по индикаторам, для рассмотрения следующих вопросов (пункт 3):
  - i) принципы разработки программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне;
  - ii) ряд стандартных вопросов для разработки индикаторов на национальном уровне;
  - iii) перечень существующих и потенциальных индикаторов на основе концептуальной структуры, предусматривающей количественный и качественный подход. При составлении перечня индикаторов была отмечена необходимость согласования и сотрудничества с региональными и международными инициативами, в том числе с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Комиссией по устойчивому развитию, Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях, панъевропейскими процессами, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ФАО) и Форумом Организации Объединенных Наций по лесам (пункт 4 d)), и
- д) представить доклад на одном из совещаний ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон (пункт 4).

11. В соответствии с этим решением Исполнительный секретарь подготовил записку с докладом о ходе разработки и использования индикаторов, содержащуюся в документе «Мониторинг и индикаторы: разработка национальных программ мониторинга и индикаторов» (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10), а также в докладе о ходе осуществления тематических программ работы (UNEP/CBD/SBSTTA/9/2) и в докладе о ходе осуществления работы по сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/9/3).

12. В ноябре 2002 года Исполнительный секретарь предложил Сторонам, которые еще не сделали этого, ответить на анкету по существующим и потенциальным индикаторам. В дополнение к 32 ответам, полученным в 2001 году, было получено еще 20 ответов. Исполнительный секретарь подготовил подробный анализ 52 ответов, полученных после мая 2001 года, для рассмотрения ВОНТТК на его девятом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10).

13. Исполнительный секретарь созвал группу экспертов по мониторингу и индикаторам на национальном уровне, которая провела совещание в Монреале 10–12 февраля 2003 года. В ходе совещания и последующей межсессионной работы группа экспертов подготовила документ,

/...

который был представлен на рассмотрение правительств. Для рассмотрения на девятом совещании ВОНТТК был подготовлен набор принципов и руководящих указаний по разработке программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне, включая три элемента, особо оговоренные Конференцией Сторон (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10 и UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/7, а также связанные с ними информационные документы). На своем девятом совещании ВОНТТК рассмотрел эти документы и подготовил рекомендации для Конференции Сторон (рекомендация IX/10).

14. В соответствии с мандатом, предоставленным решением VI/26 Конференции Сторон и Межсессионным совещанием открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон до 2010 года, Исполнительный секретарь в сотрудничестве с ЮНЕП-ВЦМООС и ПРООН созвал совещание «2010 год — Глобальная проблема сохранения биоразнообразия» (Лондон, Великобритания, 21–23 мая 2003 года). Данное совещание рекомендовало разработать ограниченное число ключевых индикаторов для оценки темпов утраты биоразнообразия. На основе этой рекомендации Исполнительный секретарь предложил формат включения целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы Конвенции и подготовил ориентировочный перечень индикаторов для каждого целевого задания (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14).

15. Данное предложение, наряду с предложенными целевыми заданиями для пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1) и подробной программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.3), о которых ВОНТТК сделал запрос на своем восьмом совещании, было рассмотрено ВОНТТК на его девятом совещании. В рекомендации IX/13 ВОНТТК выразил поддержку общей структуры, предложенной для включения целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы Конвенции, и рекомендовал согласовать целевые задания и индикаторы для конкретных рабочих программ со структурой, описанной в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14). ВОНТТК также рекомендовал утвердить ограниченное число пробных индикаторов для мониторинга хода осуществления до 2010 года.

### **3. С. Научные оценки**

16. В своем решении VI/7 Конференция Сторон:

а) поручила ВОНТТК рассмотреть итоги Оценки экосистем на пороге тысячелетия и составить рекомендации Конференции Сторон на основе этого обзора, и

б) призвала Исполнительного секретаря в тесном сотрудничестве с Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ВЦМООС) и МСОП содействовать разработке и проведению оценки состояния охраняемых районов мира.

17. В соответствии с этим решением Секретариат принял участие в работе совещания совета Оценки экосистем на пороге тысячелетия, проводившегося в Гланде (Швейцария) 11–12 февраля 2003 года, совещания по вопросам профиля биоразнообразия, также проводившегося в Гланде 13–15 февраля 2003 года, и совещания по вопросам профиля морских/прибрежных районов, проводившегося в Ванкувере (Канада) 7–11 апреля 2003 года, на котором был рассмотрен проект программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию, а также глава о мерах реагирования, связанных с морским и прибрежным биоразнообразием. Был установлен эффективный канал связи с Оценкой экосистем на пороге тысячелетия, что гарантирует учет

/...

замечаний Конвенции по биологическому разнообразию в процессе разработки соответствующих разделов и глав Оценки. В рекомендации IX/2 ВОНТТК приветствовал доклад о ходе проведения Оценки экосистем на пороге тысячелетия «Экосистемы и благосостояние человека: структура оценки» (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/20).

18. В той же рекомендации ВОНТТК приветствовал и доклады о ходе проведения оценок, предпринятых Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН в рамках Оценки лесных ресурсов мира (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/37).

19. Секретариат рассмотрел структуру подготовленного ЮНЕП-ВЦМООС доклада о проведении оценки состояния охраняемых районов мира, санкционированном пятым Всемирным конгрессом по охраняемым территориям, проходившем в Дурбане, Южно-Африканская Республика, 7–17 сентября 2003 года. Имеется также прототип базы данных об учреждаемых странами охраняемых районах ([http://www.unep-wcmc.org/protected\\_areas/data/nat2.htm](http://www.unep-wcmc.org/protected_areas/data/nat2.htm)).

20. Итоги пятого Всемирного конгресса национальных парков были рассмотрены на девятом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.2), на котором была подготовлена рекомендация Конференции Сторон, касающаяся, в частности, оценки охраняемых районов (рекомендация IX/4).

### III. ГЛОБАЛЬНАЯ ТАКСОНОМИЧЕСКАЯ ИНИЦИАТИВА

21. В своем решении VI/8 по Глобальной таксономической инициативе Конференция Сторон приняла программу работы и настоятельно рекомендовала правительствам, международным и региональным организациям, а также другим соответствующим организациям оказывать ей содействие и осуществлять ее по мере необходимости.

22. Кроме того, признавая важность поддержки и использования в качестве основы существующих национальных, региональных и глобальных инициатив, партнерств и учреждений, Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю поощрять привлечение таких субъектов для поддержки Сторон, других правительств и соответствующих организаций в осуществлении программы работы, в том числе посредством проведения региональных и глобальных семинаров по Глобальной таксономической инициативе.

23. В рамках программы работы Конференция Сторон призвала провести оценки национальных, региональных и глобальных таксономических потребностей и подготовить глобальный план действий. В качестве механизма достижения этой цели Стороны рекомендовали использовать организацию региональных совещаний ученых, руководителей и лиц, ответственных за разработку политики, чтобы содействовать созданию конкретных региональных и национальных проектов.

#### *Региональные и глобальные семинары*

24. После принятия решения VI/8 всем организациям и инициативам, которые рассматривались в качестве возможных участников программы работы, были разосланы уведомления с предложением принять участие в осуществлении Глобальной таксономической инициативы.

25. В соответствии с пунктом 3 решения VI/8, содержащим рекомендацию продолжать проведение семинаров с целью содействия осуществлению программы работы, в сентябре 2002 года был проведен азиатский региональный семинар в Малайзии при поддержке правительств

/...

Японии и Австралии, и организованы два семинара, посвященные таксономическим приоритетам глобального уровня, один в Южно-Африканской Республике в июле 2002 года, а второй в Париже в феврале 2003 года. В феврале 2003 года начала действовать североафриканская сеть технического сотрудничества по созданию таксономического потенциала, а в ноябре 2003 года в Гватемале состоялся семинар по планированию центральноамериканской сети.

26. На азиатском семинаре был определен ряд ключевых вопросов осуществления ГТИ и подготовлена предварительная программа работы для данного региона. Были выявлены четыре основных препятствия для адекватного таксономического вклада в ГТИ в Азии, а именно нехватка ресурсов для исследований, недостаточные уровни кадрового обеспечения, высокие текущие затраты и затрудненный доступ к таксономической литературе. Результаты азиатского совещания были опубликованы в форме краткого доклада, озаглавленного «Создание потенциала: от Бангладеш до Бали и далее. Доклад 1-го азиатского регионального семинара по Глобальной таксономической инициативе».

27. Южноафриканский семинар был организован совместно с Глобальной сетью для таксономии БиоНЕТ ИНТЕРНЭШНЛ и программой «Человек и биосфера» Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО-ЧиБ) в сотрудничестве с Секретариатом Международной конвенции по защите растений. На семинаре была разработана стратегия и план действий по созданию потенциала в контексте программы работы по ГТИ и определены организации и инициативы, которые могут выступать в качестве партнеров.

28. По результатам Глобального семинара, проходившего в Южно-Африканской Республике, был организован Парижский семинар для проведения дальнейшего анализа мер и получения от партнеров обязательств по их выполнению. Основные выводы этих двух семинаров распространялись в виде информационного документа к девятому совещанию ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/16).

29. НАФРИНЕТ, сеть технического сотрудничества для создания таксономического потенциала, входящая в систему БиоНЕТ ИНТЕРНЭШНЛ, была организована в феврале 2003 года при официальной поддержке со стороны правительств Египта, Марокко и Алжира. В соответствии с правилами ПРООН для сетей технического сотрудничества, эта сеть в настоящее время официально функционирует и сосредоточит внимание на реализации Глобальной таксономической инициативы посредством создания потенциала в области таксономии, чтобы удовлетворять приоритетные потребности пользователей в регионе. Ожидается, что поддержку окажут также правительства Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании и Туниса.

30. Семинар по планированию формирования сети технического сотрудничества для создания таксономического потенциала в странах Центральной Америки, организованный совместно с Глобальной сетью для таксономии БиоНЕТ ИНТЕРНЭШНЛ, проводился 17–18 ноября в Гватемала-Сити, Гватемала.

#### *Координация деятельности ГТИ с существующими инициативами*

31. В соответствии с пунктом 6 решения VI/8 Стороны определили национальные координационные центры по Глобальной таксономической инициативе. Продолжается сотрудничество между ГТИ, механизмом посредничества Конвенции, Глобальным информационным фондом по биоразнообразию (ГИФБ), БиоНЕТ ИНТЕРНЭШНЛ и другими инициативами, перечисленными в программе работы. Представители ГТИ приняли участие в

/...

работе совещания научного подкомитета по пропаганде outreach и созданию потенциала, проходившего в Коста-Рике в октябре 2002 года. ГТИ представляла Исполнительного секретаря на совещании Руководящего органа ГИФБ в Коста-Рике в октябре 2002 года. Секретариат разработал элементы Меморандума о сотрудничестве с ГИФБ, в том числе план совместной работы. План совместной работы включает мероприятия, способствующие осуществлению программы работы по ГТИ. Для обеспечения максимальной координации ГТИ, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и механизм посредничества поддерживают неофициальные контакты. В отношении таксономических потребностей неофициальные связи поддерживаются также с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ).

32. Сотрудничество с другими партнерами, например, Секретариатом МКЗР и ЮНЕСКО-ЧиБ, также было укреплено посредством организации и участия в совещаниях, представляющих общий интерес.

33. 10 ноября 2003 года в кулуарах девятого совещания ВОНТТК было проведено совещание координационного механизма ГТИ, на котором, в частности, обсуждались пути укрепления поддержки работы в области таксономии, необходимой для выполнения тематических и сквозных программ работы и мероприятий в рамках Конвенции; механизм мониторинга хода осуществления программы работы по Глобальной таксономической инициативе, а также финансовые условия ее осуществления. В своей рекомендации IX/3 ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон рассмотреть эти вопросы.

#### *Руководство по Глобальной таксономической инициативе*

34. Проект руководства по ГТИ был представлен ВОНТТК на его девятом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/30). На основе полученных замечаний он будет завершен и представлен на рассмотрение Конференции Сторон. Руководство содержит информацию, касающуюся осуществления Инициативы, в частности, о процессе разработки проектов, направленных на осуществление программы работы, со ссылками на существующие указания, поступившие от механизма финансирования.

## **IV. ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ**

### ***А. Введение***

35. В своем решении VI/9 Конференция Сторон приняла Глобальную стратегию сохранения растений, включая глобальные целевые задания, ориентированные на достижение конкретных результатов, на период до 2010 года. В пункте 10 b) решения VI/9 Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) разработать, в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции, пути и средства содействия осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений и мониторинга и оценки хода ее осуществления, и представить доклад Конференции Сторон на ее седьмом совещании.

36. В разделе Е приложения к решению VI/9 Конференция Сторон отметила необходимость продолжить работу по разработке и осуществлению Глобальной стратегии, включая разъяснение масштаба целевых заданий, разработку подзадач и/или основных вех и определение исходных данных и индикаторов для процесса мониторинга. В этой работе будут использоваться соответствующие data sets наборы национальных и международных данных, и будет всесторонне применяться механизм посредничества.

37. Соответственно, согласно пунктам 14 b) и 19 приложения к решению VI/9, Исполнительный секретарь организовал следующие мероприятия при активном сотрудничестве ряда инициатив и организаций и широкого круга участников в дополнение к Сторонам Конвенции:

a) совещание контактной группы по Глобальной стратегии сохранения растений в Картахене, Колумбия, 11–12 октября 2002 года (UNEP/CBD/LG-GSPC/1/2);

b) серию международных консультаций с субъектами деятельности по 12 целевым заданиям, причем целевые задания 3, 14, 15 и 16 рассматривались как сквозные, с июня 2003 года по январь 2004 года, и

c) научно-техническое совещание по стратегии в г. Дингл, графство Керри, Ирландия, 5–7 октября 2003 года (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/24).

38. Научно-техническое совещание, организованное в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений и партнерством «Инвестиции в природу» Банковской корпорации Гонконг-Шанхай, кроме всего прочего, подготовило рекомендации относительно:

a) разработки исходных данных, подзадач, основных вех и индикаторов по каждому целевому заданию для мониторинга хода выполнения целевых заданий к 2010 году;

b) осуществления и мониторинга Стратегии на национальном уровне, включая определение национальных целевых заданий и их включение в национальные стратегии биоразнообразия и планы действий;

c) разработки региональных компонентов Стратегии;

d) необходимости создания гибкого координационного механизма;

e) путей и средств содействия осуществлению стратегии, мониторинга и оценки хода выполнения в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции, и

f) мобилизации ресурсов для содействия осуществлению Стратегии.

39. Для содействия осуществлению Стратегии было создано Глобальное партнерство по сохранению растений, открытое для участия всех организаций, которые могут способствовать осуществлению стратегии.

40. 20 февраля 2002 года был подписан меморандум о сотрудничестве между Секретариатом Конвенции и Международным советом ботанических садов по охране растений (МСБСОР) в целях содействия координации и поддержке разработки и осуществления решения VI/9 Конференции Сторон по Глобальной стратегии сохранения растений. С августа 2003 года находящийся в Найроби штатный сотрудник был прикомандирован МСБСОР к Секретариату. Международный совет ботанических садов по охране растений (МСБСОР) в сотрудничестве с Исполнительным секретарем подготовил и распространил брошюру по Глобальной стратегии сохранения растений.

41. Ход осуществления Глобальной стратегии был кратко изложен в записке по данному вопросу, подготовленной к девятому совещанию ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.2). ВОНТТК рассмотрел этот документ и в своей рекомендации IX/14 (UNEP/CBD/COP/7/4, annex I)

/...

рекомендовал Конференции Сторон на ее седьмом совещании: i) приветствовать создание Глобального партнерства по сохранению растений; ii) приветствовать создание гибкого координационного механизма по Стратегии, чтобы содействовать и способствовать осуществлению и мониторингу на всех уровнях; iii) призвать Стороны назначить координационные центры по стратегии или выбрать их из числа уже действующих; iv) принять решение о включении целевых заданий по Стратегии во все тематические и соответствующие сквозные программы работы Конвенции; iv) включить Стратегию в структуру отчетности для третьих национальных докладов.

## V. ЭКОСИСТЕМНЫЙ ПОДХОД

42. В пункте 2 с) решения VI/12 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить предложения по уточнению принципов экосистемного подхода и оперативных руководящих указаний по его применению на основе тематических исследований и накопленного опыта, в том числе индикаторов и стратегий включения экосистемного подхода в программы работы Конвенции с учетом региональных различий.

43. Кроме того, в пункте 2 b) решения VI/12 и в пункте 19 a) решения VI/22 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести сравнительный анализ для уточнения концептуальной основы экосистемного подхода в связи с концепцией устойчивого лесопользования с целью улучшения, путем применения комплексного подхода, сохранения биологического разнообразия лесов, устойчивого использования его компонентов и совместного распределения на справедливой и равной основе выгод от использования лесных генетических ресурсов.

44. В соответствии с этими решениями Исполнительный секретарь созвал совещание экспертов по экосистемному подходу для выполнения следующих задач:

a) проведения анализа тематических исследований и накопленного опыта в области применения экосистемного подхода;

b) подготовки предложений по уточнению принципов экосистемного подхода и оперативных руководящих указаний по его применению на основе тематических исследований и накопленного опыта, в том числе индикаторов и стратегий включения экосистемного подхода в программы работы Конвенции, и

c) прояснения концептуальной основы экосистемного подхода в связи с концепцией устойчивого лесопользования и подготовки предложений относительно их интеграции.

45. Совещание экспертов проводилось 7–11 июля 2003 года в помещении Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в Монреале (Канада) при финансовой поддержке правительства Нидерландов. На совещании рассматривались следующие задачи:

a) тематические исследования и накопленный опыт рассматривались в контексте обсуждения принципов, руководящих указаний и конкретных программ работы. Участники совещания отобрали ряд показательных тематических исследований, наглядно демонстрирующих применение тех или иных руководящих указаний. Более подробная информация об этих тематических исследованиях приведена в докладе о работе совещания. Кроме того, делегаты подчеркнули необходимость разработки поисковой базы данных о тематических исследованиях, чтобы лучше использовать их в процессе применения экосистемного подхода;

b) был разработан проект руководящих указаний по применению экосистемного подхода, но принципы, обоснование и оперативные руководящие указания остались без изменений. Для разъяснения принципов пользователям был подготовлен дополнительный объяснительный материал в форме аннотаций к их обоснованию. Таким же образом были подготовлены дополнительные разъяснительные документы по сквозным вопросам, касающимся оперативных руководящих указаний по применению экосистемного подхода. Кроме того, эксперты приняли решение подготовить исходный перечень инструментов применения экосистемного подхода;

c) в отношении концептуальной взаимосвязи между устойчивым лесопользованием и экосистемным подходом эксперты пришли к заключению о том, что, несмотря на различие этих двух подходов, они схожи во многих отношениях и их положения совместимы.

46. В ходе совещания экспертов был проведен обзор тематических программ работы и сделан вывод о том, что в большинстве из этих программ надлежащим образом решается вопрос о применении экосистемного подхода. Были рассмотрены существующие инструменты применения экосистемного подхода в различных секторах и биомах, выявлены пробелы в доступности таких инструментов и подготовлены дополнительные рекомендации по их разработке. На совещании обсуждался вопрос о стратегиях, обеспечивающих наиболее эффективное включение экосистемного подхода в работу секторов, посредством одновременного обзора включения экосистемного подхода в различные программы работы Конвенции. Итоги совещания были представлены на девятом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/8).

47. На этом совещании ВОНТТК опирался на представленные результаты и полный доклад о работе совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/4) и принял рекомендацию IX/6 для рассмотрения Конференцией Сторон. Он, в частности, рекомендовал Конференции Сторон: i) одобрить руководящие указания по применению экосистемного подхода и аннотации к его обоснованию; ii) отметить, что устойчивое лесопользование может рассматриваться как средство применения экосистемного подхода в отношении лесов; iii) рекомендовать Сторонам и другим правительствам продолжить или начать применение экосистемного подхода, определив для этого целенаправленные меры.

## VI. УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

48. В решении VI/3 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать проведение четвертого семинара открытого состава по устойчивому использованию биоразнообразия в целях обобщения итогов трех региональных семинаров, учета различных мнений и региональных различий и разработки набора практических принципов и оперативных руководящих указаний для представления на рассмотрение ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон.

49. Четвертый семинар открытого состава по устойчивому использованию биоразнообразия проводился в Аддис-Абебе, Эфиопия, 6–8 мая 2003 года. В соответствии с поручением, изложенным в решении VI/13, семинар обобщил итоги предшествующих региональных совещаний, учел различные мнения и региональные различия и подготовил проект Аддис-абеских принципов и руководящих указаний по устойчивому использованию биоразнообразия. Он также конкретизировал ряд соответствующих инструментов, которые помогут Сторонам в осуществлении руководящих указаний.

50. На своем девятом совещании ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон принять проект Аддис-абебских принципов и руководящих указаний, а также предложил Сторонам и соответствующим организациям приступить к их осуществлению на национальном и местном уровнях, включая разработку экспериментальных проектов. ВОНТТК также подготовил рекомендации в отношении необходимости дальнейших исследований и работы над рядом проблем, касающихся устойчивого использования биоразнообразия и осуществления принципов и руководящих указаний (например, использование терминов, гибкое управление, способность к восстановлению, мониторинг и индикаторы, выполнение целевого задания 2010 года и пр.). С этой целью ВОНТТК предложил Исполнительному секретарю и пригласил Стороны и соответствующие организации провести исследования по выявленным проблемам.

51. Кроме того, в соответствии с обращением, изложенным в решении VI/13, ВОНТТК вновь призвал к проведению тематических исследований по устойчивому использованию биоразнообразия. Для обеспечения полезной обратной связи при осуществлении и пересмотре принципов и руководящих указаний ВОНТТК предложил сосредоточиться на тех тематических исследованиях, которые иллюстрируют значимость принципов и руководящих указаний для различных тематических областей и географических условий, а также, для удобства пользования, предложил Исполнительному секретарю разработать единый формат изложения накопленного опыта.

## **VII. ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ, КОТОРЫЕ УГРОЖАЮТ ЭКОСИСТЕМАМ, МЕСТАМ ОБИТАНИЯ ИЛИ ВИДАМ (СТАТЬЯ 8 h))**

52. В решении VI/23\* Конференция Сторон приняла Руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению воздействий инвазивных чужеродных видов и поручила Исполнительному секретарю:

a) осуществить совместно с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ) и другими соответствующими организациями конкретные мероприятия, включая разработку программы совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии, ГПИВ, Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год), Международной морской организации, Международной конвенции по защите растений и других соответствующих органов (пункт 26);

b) оказать поддержку разработке и распространению технических средств и связанной с ними информации (пункт 28);

c) обеспечить учет соображений, касающихся инвазивных чужеродных видов, в тематических программах работы Конвенции, и при представлении докладов о тематических программах работы сообщать конкретно о том, как будет осуществляться устранение угроз и воздействий инвазивных чужеродных видов (пункт 29);

d) изучить меры оказания содействия укреплению потенциала для проведения работы по искоренению чужеродных видов на континентах и островах (пункт 31), и

---

\* Один представитель заявил официальное возражение в ходе процесса, ведшего к принятию данного решения, и подчеркнул, что по его мнению Конференция Сторон не может на законном основании принимать предложение или текст, если по ним заявлено официальное возражение. Несколько представителей высказали оговорки относительно процедуры, ведущей к принятию данного решения (см. пункты 294–324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

е) в сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ), Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ФАО) и Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) определить механизм(ы), обеспечивающий(ие) Сторонам доступ к финансовой поддержке для принятия оперативных мер реагирования в случае дальнейший появлений инвазивных чужеродных видов (пункт 33).

53. Конференция Сторон также призвала соответствующие организации и органы, в частности, ГПИВ, обеспечить включение тематики биоразнообразия в свою текущую работу (пункт 8); оказывать помощь правительствам в разработке и осуществлении стратегий и планов действий в области инвазивных чужеродных видов (пункты 11 и 14) и способствовать международному сотрудничеству при рассмотрении и устранении воздействий инвазивных чужеродных видов (пункты 15–23, 26 и 28).

54. В ходе исполнения перечисленных выше поручений были достигнуты следующие результаты.

*а) Сотрудничество с Глобальной программой по инвазивным видам*

55. В сотрудничестве с Секретариатом Конвенции и Агентством по международному развитию США ГПИВ организовала консультацию экспертов на Гавайях 18–19 октября 2002 года с целью приступить к подготовке экспериментальной оценки, предложенной ВОНТТК в пунктах 6 d) и 8 рекомендации VI/5 и в пункте 1 рекомендации VII/2 по вопросам воздействий инвазивных чужеродных видов на островные экосистемы. Исполнительный секретарь поручил ГПИВ подготовить проект документа о воздействии инвазивных чужеродных видов на островное биоразнообразие. Документ был подвергнут независимой экспертной оценке в августе и сентябре 2003 года и был представлен ВОНТТК на его девятом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF33).

56. Аналогичным образом организацией «Охрана природы» была проведена консультация экспертов по вопросам воздействий инвазивных чужеродных видов на экосистемы внутренних вод. Совещание проводилось 13–15 июля Смитсоновским институтом и ГПИВ при спонсорской поддержке Конвенции о биологическом разнообразии, Управления по охране окружающей среды США, организации «Охрана природы» и Смитсоновского института в Музее естественной истории Смитсоновского института в Вашингтоне (округ Колумбия) с целью инициировать проект оценки воздействия инвазивных чужеродных видов на биоразнообразие внутренних вод. В консультации участвовали бюро Рамсарской конвенции и другие партнеры. Впоследствии Исполнительный секретарь поручил ГПИВ и организации «Охрана природы» продолжить подготовку проекта, в том числе увеличить вклад рабочей группы и расширить ее состав. В своей работе группа пользовалась преимущественно электронной почтой и Интернетом, а также использовала веб-сайт ограниченного доступа, принадлежащий секретариату. Рабочая группа обобщила результаты проведенных целым рядом экспертов и организаций тематических исследований по воздействиям инвазивных чужеродных видов и подготовила проект доклада, который в настоящее время редактируется секретариатом.

57. Что касается разработки программ совместной работы, бюро Рамсарской конвенции и секретариат Конвенции ищут пути усиления взаимодействия в ходе будущей работы по инвазивным чужеродным видам, в том числе посредством плана совместной работы. На одиннадцатом совещании Группы по научной и технической оценке Рамсарской конвенции, проходившем 8–11 апреля 2003 года в Гланде, Швейцария, были созданы рабочие группы на текущий межсессионный период. Одна из рабочих групп будет, в частности, рассматривать

/...

инвазивные чужеродные виды. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии принимает участие в деятельности рабочих групп.

58. В феврале секретариат МКЗР и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии провели совещание по изучению областей возможной совместной деятельности с целью способствовать взаимодействию между МКЗР и Конвенцией о биологическом разнообразии. Был обсужден проект меморандума о договоренности, и согласованный текст был направлен на утверждение и подпись в ФАО. На совещании, в частности, рассматривались вопросы, вытекающие из решения VI/23 Конференции Сторон; участие Конвенции о биологическом разнообразии в проводимой МКЗР подготовке консультации о роли МКЗР в процессе контроля рисков, вызываемых инвазивными чужеродными видами; вопросы, связанные с живыми измененными организмами и биобезопасностью; создание потенциала и обмен информацией, в том числе через механизм посредничества Конвенции и механизм посредничества по биобезопасности. Эти дискуссии были продолжены на Международном семинаре «Инвазивные чужеродные виды и МКЗР» (22–26 сентября 2003 года, Брауншвейг, Германия), в котором принимал участие секретариат КБР.

*b) Разработка и распространение технических инструментов и связанной с ними информации*

59. Исполнительный секретарь готовит техническую информацию по инвазивным чужеродным видам, разработанную в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, для издания в серии технических публикаций КБР в 2004 году.

*c) Учет соображений, касающихся инвазивных чужеродных видов, в тематических программах работы Конвенции*

60. Вопросы инвазивных чужеродных видов были включены во все программы работы по тематическим областям и по охраняемым районам в рамках элемента программы, касающегося прямых мер по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и совместного использования выгод.

*d) Поручения Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям и органам*

61. В мае и июне 2002 года Исполнительный секретарь разослал всем национальным координационным центрам таблицу, в которой отмечаются все наиболее существенные решения, в том числе по инвазивным чужеродным видам, требующие внимания Сторон и других правительств. Кроме того, Исполнительный секретарь направил соответствующие пункты решения VI/23 в ряд организаций, с тем чтобы они были гарантированно осведомлены о сделанных Конференцией Сторон поручениях, касающихся инвазивных чужеродных видов.

*e) Пробелы и несоответствия в международной нормативной системе*

62. Что касается поручения Конференции Сторон, изложенного в пункте 9 решения VI/23, Исполнительный секретарь в сотрудничестве с членами ГПИВ подготовил исследование, позволяющее выявить дополнительные конкретные пробелы и несоответствия в международной нормативной системе (включая обязательные и необязательные документы, а также документы на региональном уровне и стандарты) с технической точки зрения применительно к угрозам, которые представляют для биологического разнообразия инвазивные чужеродные виды, включая рассмотрение различных путей распространения инвазивных чужеродных видов. Работа

подверглась независимой экспертной оценке и была представлена ВОНТТК на его девятом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/9/15 и UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/32). ВОНТТК рекомендовал пути устранения этих пробелов и несоответствий для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании (рекомендация IX/15).

### **VIII. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ И ТУРИЗМ**

63. В соответствии с решением VI/14 Исполнительный секретарь в мае 2002 года передал международные руководящие указания по устойчивому развитию туризма в уязвимых экосистемах, разработанные семинаром по биологическому разнообразию и туризму, Всемирному саммиту по экотуризму. Согласно поручению, изложенному в том же решении, Исполнительный секретарь пересмотрел текст проекта руководящих указаний с учетом итогов Всемирного саммита по экотуризму, а также результатов двух раундов электронных консультаций с участием Сторон и соответствующих организаций.

64. «Руководящие указания по развитию туризма и сохранению биоразнообразия» были рассмотрены на восьмом совещании ВОНТТК и направлены на утверждение седьмого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/3). Для того чтобы повысить ясность и содействовать пониманию руководящих указаний и их осуществления, в своей рекомендации VIII/5 ВОНТТК также предложил Исполнительному секретарю подготовить руководство для пользователей, контрольный перечень и удобный базовый набор руководящих принципов, а также глоссарий терминов. Кроме того, ВОНТТК предложил использовать механизм посредничества Конвенции для распространения информации по конкретным тематическим исследованиям, рациональным методам и накопленному опыту. Кроме того, ВОНТТК предложил Сторонам и соответствующим организациям осуществить экспериментальные проекты для проверки применимости руководящих указаний и призвал их создать системы мониторинга и отчетности для оценки положения дел с осуществлением руководящих указаний.

65. В этой связи, а также в соответствии с решением VI/14 результаты проведенных тематических исследований, касающихся осуществления руководящих указаний, уже были переданы на рассмотрение ВОНТТК и представляют собой первую оценку их применимости.

66. ВОНТТК также предложил Сторонам и соответствующим организациям оказать дополнительную помощь в области финансовых ресурсов, создания потенциала и осведомленности общества для поддержки участия коренных и местных общин в соответствующих процессах принятия и осуществления решений, описанных в руководящих указаниях, и учесть руководящие указания в проектах развития туризма и в соответствующих планах и стратегиях.

### **IX. СТАТЬЯ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

67. В решении VI/10 Конференция Сторон постановила вновь созвать Специальную межсессионную рабочую группу открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, с тем чтобы обеспечить дальнейший прогресс в реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Для того чтобы приступить к решению рассмотренных ниже проблем, Рабочая группа провела совещание в Монреале 8–12 декабря 2003 года. Доклад о работе совещания приводится в документе UNEP/CBD/COP/7/7, который включает предлагаемые рекомендации по дальнейшему осуществлению программы работы.

/...

68. В пункте 4 решения VI/10 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад о ходе работы по включению соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) в каждую из тематических областей, учитывая информацию, приведенную в национальных докладах, в соответствии с пунктом 3, и представить его на рассмотрение третьего совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

69. Этот доклад был подготовлен Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/WG8J/3/2) и будет рассмотрен Рабочей группой на ее третьем совещании, которое будет проводиться в Монреале 8–12 декабря 2003 года. Доклад о работе этого совещания, в который, как ожидается, будут включены рекомендации относительно дальнейшей реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, будет представлен на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон.

70. Исполнительный секретарь также подготовил доклад о ходе реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на основе информации, приведенной в национальных докладах, и другой соответствующей информации. Этот доклад (UNEP/CBD/WG8J/3/3) будет представлен на рассмотрение третьего совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Данный документ составлен с целью представить дополнительную информацию, касающуюся реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) Конвенции и рекомендации по дальнейшей разработке и выполнению программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

71. В том же решении Конференция Сторон также поручила Специальной рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) реализовать следующие проекты и провести следующую дополнительную работу, с тем чтобы обсудить их на своем третьем совещании и представить рекомендации седьмому совещанию Конференции Сторон.

- a) *Сводный доклад о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия*

72. В решении VI/10 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии утвердила общую структуру сводного доклада о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

73. В пункте 9 того же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести первый этап составления сводного доклада, основываясь на элементах 1 и 2 общей структуры, и представить доклад о первом этапе следующему совещанию Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Первый этап доклада был подготовлен группой консультантов в соответствии с кругом полномочий, определяемым в приложении I к решению VI/10. Исполнительное резюме и рекомендации сводного доклада приведены в документе UNEP/CBD/WG8J/3/4, а полный текст сводного доклада вместе с региональными докладами был представлен в форме информационных документов (UNEP/CBD/WG8J/3/INF/3-10).

74. Доклад о работе третьего совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

/...

приводится в документе UNEP/CBD/COP/7/7 и включает рекомендации, представленные на рассмотрение Конференции Сторон.

- b) Руководящие указания по проведению оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий реализации проектов, которые предлагается осуществлять в местах расположения святынь и на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые, вероятно, будут оказывать воздействие на такие места и акватории*

75. Дальнейшая работа над руководящими указаниями по проведению оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий реализации проектов, которые предлагается осуществлять в местах расположения святынь и на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые, вероятно, будут оказывать воздействие на такие места и акватории, для усиления социально-экономических и культурных аспектов. Такое предложение содержится в документах, подготовленных Исполнительным секретарем, с целью дополнения и сочетания с руководящими указаниями по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку», утвержденными Конференцией Сторон в решении VI/7 А. Этот документ (UNEP/CBD/WG8J/3/5) также учитывает организационные и процедурные соображения и основан на рекомендациях по проведению таких оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий, содержащихся в приложении II к решению VI/10.

- c) Механизмы обеспечения участия коренных и местных общин*

76. Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/WG8J/3/6) в поддержку обсуждения Специальной рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) вопросов, поднятых в разделе E решения VI/10 и касающихся механизмов обеспечения участия коренных и местных общин как основы для осуществления Сторонами и правительствами пункта 21 решения VI/10. В записке рассматриваются вопросы, связанные с участием коренных и местных общин, при этом основное внимание уделяется созданию потенциала применительно к процессу принятия решений о доступе к традиционным знаниям и использовании этих знаний (пункт 23); коммуникационным механизмам поддержки участия этих общин в обсуждениях, касающихся аспектов осуществления Конвенции (пункт 24); необходимости облегчить доступ к информации (пункт 27) и необходимости обеспечить потенциальные источники финансирования для содействия участию в совещаниях, организуемых в рамках Конвенции (пункт 22).

77. В соответствии с пунктом 25 решения VI/10 Исполнительный секретарь также подготовил доклады о подходе, предполагающем совместные действия нескольких природоохранных конвенций и процессов для содействия участию коренных и местных общин в сохранении и применении традиционных знаний (UNEP/CBD/WG8J/3/6/Add.2); а в соответствии с пунктом 28 — о расширении функций и ответственности тематического координационного центра в рамках механизма посредничества Конвенции по вопросам, связанным со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции (UNEP/CBD/WG8J/3/6/Add.1).

- d) Система sui generis для защиты традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин*

78. Исполнительный секретарь подготовил записку, посвященную вопросам существа, перечисленным в пункте 34 решения VI/10, где учтена работа, проведенная

/...

Межправительственным комитетом ВОИС по вопросам интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора. Записка содержит набор предлагаемых элементов системы *sui generis* для защиты знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, с учетом работы, которая должна быть проведена с целью выполнения задач 7 и 12 первого этапа программы работы, одобренной Конференцией Сторон в пункте 1 решения V/16 (UNEP/CBD/WG8J/3/7).

## **X. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 14)**

79. В решении VI/11 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать группу экспертов по правовым и техническим вопросам, назначенных правительствами на основе справедливого и равного географического представительства, включающую наблюдателей от соответствующих международных организаций, в том числе от неправительственных организаций и секретариатов конвенций, и наделенную мандатом на проведение обзора собранной информации и дальнейшего анализа вопросов, связанных с ответственностью и возмещением, в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции, с тем чтобы, в частности:

а) уточнить основные концепции и разработать определения, имеющие отношение к пункту 2 статьи 14 (такие как концепция нанесения ущерба биологическому разнообразию, его оценка, классификация и его связь с экологическим ущербом, значение понятия «чисто внутреннее дело»);

б) предложить, по мере необходимости, включение в действующие режимы ответственности и возмещения возможных элементов для конкретного рассмотрения вопросов ответственности и возмещения, связанных с нанесением ущерба биологическому разнообразию;

в) провести анализ уместности режимов ответственности и возмещения в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а также изучить вопросы, связанные с восстановлением экологии и выплатой компенсаций;

г) провести анализ видов деятельности и обстоятельств, которые содействуют нанесению ущерба биологическому разнообразию, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную обеспокоенность, и

е) изучить предупредительные меры на основе ответственности, признанной в рамках статьи 3 Конвенции.

80. Конференция Сторон далее приняла решение о том, что группа экспертов по правовым и техническим вопросам должна представить доклад седьмому совещанию Конференции Сторон.

81. В этом же решении Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю продолжить сбор соответствующей информации, провести анализ такой информации и других соответствующих вопросов при сотрудничестве Сторон, правительств и соответствующих организаций и распространить такую информацию и результаты анализа до созыва группы экспертов по правовым и техническим вопросам.

82. Исполнительный секретарь осуществил сбор и анализ информации в соответствии с поручением Конференции Сторон и подготовил соответствующую документацию к предлагаемому совещанию группы экспертов по правовым и техническим вопросам. Эти документы будут предоставлены группе экспертов после ее созыва.

/...

83. В уведомлении 2003-005 от 17 января 2003 года Исполнительный секретарь информировал Стороны, правительства и соответствующие международные организации, в том числе неправительственные организации и секретариаты конвенций, о том, что при наличии финансовых средств группа экспертов по правовым и техническим вопросам будет созвана во втором квартале 2003 года, и предложил им сообщить фамилии и биографии компетентных экспертов по правовым и техническим вопросам, с тем чтобы облегчить отбор членов группы экспертов. На основе кандидатур, представленных Сторонами, правительствами и соответствующими международными организациями, Исполнительный секретарь произвел отбор экспертов для участия в совещании. В уведомлении 2003-034 от 1 апреля 2003 года Исполнительный секретарь сообщил об изменении даты проведения совещания. В уведомлении 2003-042 от 25 апреля 2003 года Исполнительный секретарь проинформировал Стороны о том, что совещание отложено из-за недостатка финансовых ресурсов и что о новой дате будет объявлено, если и когда будут выделены необходимые средства. Во всех трех уведомлениях Сторонам и правительствам было предложено предоставить финансирование, чтобы обеспечить возможность проведения совещания группы экспертов в соответствии с поручением Конференции Сторон. По состоянию на декабрь 2003 года средства на проведение такого совещания по-прежнему не были выделены.

84. В рамках данного пункта Конференция Сторон, возможно, пожелает вновь поручить Исполнительному секретарю созвать группу экспертов по правовым и техническим вопросам и настоятельно рекомендовать Сторонам и правительствам произвести с этой целью добровольные необходимые финансовые взносы.

## **XI. МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ**

85. В своем решении VI/15 Конференция Сторон признала необходимость проведения дополнительной работы по изучению положительных стимулов и эффективности их применения, а также порочных стимулов и путей и средств их устранения или смягчения их отрицательного воздействия (пункт 4). Она призвала Стороны и соответствующие организации представить Исполнительному секретарю тематические исследования, информацию о накопленном опыте и другую соответствующую информацию о мерах стимулирования, прежде всего о положительных и порочных стимулах (пункт 5), и поручила Исполнительному секретарю продолжить обобщение и распространение информации о мерах стимулирования, прежде всего о положительных и порочных стимулах, представленной Сторонами и организациями (пункт 6), и подготовить предложения по использованию путей и средств устранения или смягчения отрицательного воздействия порочных стимулов для рассмотрения ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон (пункт 7). Кроме того, в приложении II к решению VI/15 Конференция Сторон также одобрила ряд рекомендаций в отношении дальнейшего сотрудничества по мерам стимулирования, в частности, по созданию и укреплению систем информации по мерам стимулирования в области биоразнообразия<sup>2/</sup> и по взаимосвязям между многосторонними природоохранными соглашениями по мерам стимулирования<sup>3/</sup>.

86. В соответствии с этим решением Секретариат направил Сторонам и соответствующим организациям уведомления 2002-058 и 2002-059 с просьбой представить в Секретариат тематические исследования, информацию о накопленном опыте и иную соответствующую информацию о мерах стимулирования. По состоянию на июль 2003 года в Секретариат поступило

---

<sup>2/</sup> См. пункт 14 приложения II к решению VI/15.

<sup>3/</sup> См. пункт 14 приложения II к решению VI/15.

десять документов от Сторон и пять документов от международных организаций, которые были размещены на веб-сайте Секретариата ([www.biodiv.org](http://www.biodiv.org)).

87. При поддержке правительства Нидерландов Секретариат созвал в Монреале в июне 2003 года семинар по мерам стимулирования для содействия разработке предложений по использованию путей и средств устранения или смягчения отрицательного воздействия порочных стимулов. Участники семинара были отобраны из списка назначенных правительствами экспертов от каждого географического региона с целью обеспечения сбалансированного регионального распределения. Кроме того, в работе в качестве наблюдателей принимали участие представители компетентных межправительственных и неправительственных организаций.

88. Семинар разработал предложения, касающиеся использования путей и средств устранения или смягчения отрицательного воздействия порочных стимулов. Эти предложения обеспечивают общую основу для рассмотрения вопросов устранения или смягчения отрицательного воздействия порочных стимулов в различных секторах экономики и экосистемах. Они включают следующие элементы: общие соображения; выявление политики или практики, порождающей порочные стимулы; разработка и реализация соответствующих реформ; мониторинг, обеспечение реализации и оценка реформ. Семинар также подготовил ряд рекомендаций по дальнейшему осуществлению программы работы по мерам стимулирования в отношении устранения или смягчения отрицательного воздействия порочных стимулов.

89. Итоги работы семинара были представлены на рассмотрение девятого совещания ВОНТТК. На основании этих итогов ВОНТТК принял рекомендацию IX/3, в соответствии с которой он учитывает предложения по использованию путей и средств устранения или смягчения отрицательного воздействия порочных стимулов, разработанные на втором семинаре по мерам стимулирования, и поблагодарил участников семинара за проделанную работу. ВОНТТК рекомендует седьмому совещанию Конференции Сторон продолжить рассмотрение этих предложений с целью их одобрения.

90. В соответствии с поручением, изложенным в пункте 23 рекомендаций в отношении дальнейшего сотрудничества по мерам стимулирования, одобренных шестым совещанием Конференции Сторон в решении VI/15, наряду с семинаром по мерам стимулирования Секретариат также созвал совещание межведомственного координационного комитета по мерам стимулирования. На семинаре присутствовали представители следующих организаций: СИТЕС, ФАО, ОЭСР, МСОП, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, Всемирного банка. Участники обменялись информацией о проделанной их организациями работе по мерам стимулирования и смежным вопросам.

91. Кроме того, участники также рассмотрели ряд вопросов, затронутых в рекомендациях в отношении дальнейшего сотрудничества по мерам стимулирования, которые были одобрены Конференцией Сторон на ее шестом совещании. В частности, участники согласились с необходимостью дальнейшей согласованной деятельности, направленной на совершенствование электронных систем информации по мерам стимулирования, в том числе посредством связывания соответствующих веб-страниц и разработки общего портала по мерам стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Более того, участники, в частности, представители конвенций, связанных с биоразнообразием, продемонстрировали общее согласие по вопросу о желательности расширения сотрудничества на более официальном уровне.

92. Что касается рекомендации Конференции Сторон в отношении создания или укрепления систем информации по мерам стимулирования в области биоразнообразия, в настоящее время Секретариат при поддержке правительства Нидерландов готовит брошюру и компакт-диск,

/...

который обеспечивает автономный доступ к соответствующей информации, в том числе к материалам, предоставленным Сторонами, правительствами и организациями, по разработке и применению мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

93. В своей рекомендации в отношении взаимосвязей между многосторонними природоохранными соглашениями по мерам стимулирования Конференция Сторон на своем шестом совещании также призвала Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата придавать первоочередное значение стимулам, позволяющим избежать обезлесения<sup>4/</sup>. На своем пятом совещании Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и другие правительства изучать возможные пути и средства, с помощью которых меры стимулирования, предлагаемые в Киотском протоколе к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, могут обеспечить поддержку целей Конвенции о биологическом разнообразии. Специальная группа технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата рассмотрела эти вопросы и представила свой доклад восьмому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

94. В связи с приведенным в пункте 4 решения VI/15 признанием Конференцией Сторон необходимости дальнейшей работы по изучению положительных стимулов и эффективности их применения, а также порочных стимулов и путей и средств их ликвидации или смягчения их отрицательного воздействия, Секретариат подготовил исследование национальных мер по оказанию поддержки в области сельского хозяйства и их стимулирующего влияния на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия сельского хозяйства. Данное мероприятие было реализовано в рамках программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства во исполнение пункта 17 решения VI/5, в котором Исполнительному секретарю поручалось провести дальнейшее изучение последствий либерализации торговли для биоразнообразия сельского хозяйства. Все национальные координационные центры и компетентные международные организации были приглашены участвовать в проведении независимой экспертной оценки. Обзоры, представленные рядом национальных координационных центров и международных организаций, были учтены при подготовке окончательных результатов исследования.

95. В рамках данного пункта Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть рекомендацию IX/3 ВОНТТК с целью одобрить предложения по использованию путей и средств ликвидации или смягчения отрицательного воздействия порочных стимулов, приведенные в приложении к данной рекомендации.

## **ХII. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ВЫГОД**

### ***А. Деятельность после принятия Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения***

96. В решении VI/24 А Конференция Сторон приняла Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Она также признала, «что Руководящие принципы являются первым необходимым шагом в эволюционном процессе осуществления

---

<sup>4/</sup>

См. пункт 14 приложения II к решению VI/15.

соответствующих положений Конвенции, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод», и «приняла решение о периодическом обзоре процесса осуществления этих руководящих принципов и рассмотрела необходимость их дальнейшего усовершенствования на основе, в частности, соответствующей работы, проводимой в рамках Конвенции, включая работу по осуществлению статьи 8 j) и связанных с ней положений».

97. В пункте 8 решения VI/24 А Конференция Сторон приняла решение «вновь созвать Специальную рабочую группу открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод для вынесения Конференцией Сторон рекомендаций относительно:

- a) использования терминов, определений и/или глоссария (в зависимости от обстоятельств);
- b) других подходов, изложенных в решении VI/24 В;
- c) мер, включая рассмотрение их осуществимости, практической целесообразности и стоимости, для обеспечения соблюдения условий предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей такие ресурсы, и взаимосогласованных условий, на которых был предоставлен доступ в Договаривающихся Сторонах, под юрисдикцию которых попадают пользователи генетических ресурсов;
- d) рассмотрения ею любых имеющихся докладов или докладов о ходе осуществления, подготовленных в результате настоящего решения;
- e) определяемых странами потребностей в создании потенциала в целях осуществления Руководящих принципов».

98. В сентябре 2002 года Всемирный саммит по устойчивому развитию принял План осуществления решений, в котором содержится призыв к действию с целью «договориться о создании в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и с учетом Боннских руководящих принципов международного режима поощрения и обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов». В свете этого события вопрос о международном режиме доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод был рассмотрен в качестве отдельного пункта повестки дня Межсессионным совещанием по многолетней программе работы Конференции Сторон до 2010 года, состоявшимся в марте 2003 года. Согласно рекомендации Межсессионного совещания, «Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод при рассмотрении других подходов должна, в соответствии со своим мандатом, определенным в решении VI/24 А, изучить процесс, характер, сферу применения, элементы и условия функционирования международного режима и вынести рекомендацию седьмому совещанию Конференции Сторон относительно возможного пути решения данного вопроса».

99. Второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод будет проведено в Монреале 1–5 декабря 2003 года, и ожидается, что его доклад (UNEP/CBD/COP/7/6) будет включать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании.

***В. Другие подходы, включая разработку плана действий по созданию потенциала***

100. В соответствии с поручением Конференции Сторон, изложенным в решении VI/24 В, Экспертный семинар открытого состава по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод был проведен в Монреале 2–4 декабря 2002 года с целью дальнейшей разработки проекта элементов Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (приложение к решению VI/24 В). Семинар разработал проект Плана действий и проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании (приложения I и II к документу UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/3).

101. Цель проекта Плана действий заключается в оказании содействия и поддержки развитию и укреплению потенциала отдельных лиц, учреждений и общин в области эффективного осуществления положений Конвенции, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Проект определяет ключевые области создания потенциала и в общих чертах описывает механизмы создания потенциала в этих ключевых областях. В документе также признается, что ввиду большого числа участников, осуществляющих инициативы по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, необходимо стимулировать совместное использование информации и координацию деятельности на всех уровнях, чтобы поощрить взаимодействие и выявление пробелов в охвате.

102. С учетом этой цели Секретариат разработал базу данных по проектам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Эта база данных, сформированная с помощью механизма посредничества, должна предоставлять информацию всем лицам, заинтересованным в текущей или планируемой деятельности по созданию потенциала и связанной с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод. В частности, она дает общее представление об осуществляемой в настоящее время деятельности по созданию потенциала, тем самым поощряя взаимодействие организаций и способствуя выявлению пробелов в деятельности по созданию потенциала.

103. Вопрос о других подходах, дополняющих Боннские руководящие принципы, которые могли бы помочь Сторонам и субъектам деятельности в осуществлении договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, будет рассмотрен на втором совещании Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод на основе записки Исполнительного секретаря о дальнейшем рассмотрении нерешенных вопросов, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод: об использовании терминов, других подходов и мер, обеспечивающих соблюдение (UNEP/CBD/WG-ABS/2/2), в которой представлен обзор существующих подходов и возможных будущих подходов, способствующих осуществлению договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

***С. Роль прав на интеллектуальную собственность в осуществлении договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод***

104. В соответствии с поручением Конференции Сторон, изложенным в пунктах 3 и 7 решения VI/24 С, о роли прав на интеллектуальную собственность в осуществлении договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, Исполнительный секретарь провел дополнительный сбор информации и анализ ряда вопросов, связанных с раскрытием

/...

сведений о стране происхождения генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаниях в заявках на предоставление прав интеллектуальной собственности, если разработка объекта заявки связана с генетическими ресурсами и соответствующими традиционными знаниями или при разработке объекта заявки используются такие ресурсы и знания. Исполнительный секретарь подготовил записку о роли прав на интеллектуальную собственность в договоренностях о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, включая национальный и региональный опыт (UNEP/CBD/WG-ABS/2/3), для Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Кроме того, результаты аналитического исследования осуществимости и эффективности требований раскрытия сведений о происхождении и предварительного обоснованного согласия в заявках на предоставление прав интеллектуальной собственности в ходе мониторинга соблюдения положений о доступе к генетическим ресурсам (UNEP/CBD/WG-ABS/2/INF/2) также были распространены в качестве информационного документа.

105. Роль прав на интеллектуальную собственность в осуществлении договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод будет обсуждаться Рабочей группой по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод при рассмотрении мер, которые могут принять Договаривающиеся Стороны в отношении подпадающих под их юрисдикцию пользователей, чтобы обеспечить соблюдение условия предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей такие ресурсы, и взаимосогласованных условий, на которых был предоставлен доступ. Рабочей группе предлагается подготовить рекомендации Конференции Сторон в отношении путей дальнейшей работы над этим вопросом.

106. Наконец, после предложения Конференции Сторон, изложенного в пункте 4 решения VI/24 С, Всемирная организация интеллектуальной собственности провела специальное исследование методов, согласующихся с обязательствами по договорам, которые курирует Всемирная организация интеллектуальной собственности, в отношении требований раскрытия сведений в патентных заявках, в частности, о:

- a) генетических ресурсах, использованных при создании изобретений, описанных в формулах изобретений;
- b) стране происхождения генетических ресурсов, использованных в изобретениях, описанных в формулах изобретений;
- c) соответствующих традиционных знаниях, нововведениях и практике, использованных при создании изобретений, описанных в формулах изобретений;
- d) источниках соответствующих традиционных знаний, нововведений и практики, и
- e) доказательствах предварительного обоснованного согласия.

107. Проект технического исследования о требованиях раскрытия сведений, касающихся генетических ресурсов и традиционных знаний, был подготовлен ВОИС для рассмотрения Межправительственным комитетом по вопросам интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора на его пятой сессии в июле 2003 года. Комитет одобрил проект исследования и передал его Генеральной ассамблее ВОИС в сентябре 2003 года. Генеральная ассамблея ВОИС одобрила передачу этого исследования в качестве технического справочного документа на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

***D. Другие вопросы, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод***

108. Касательно взаимосвязи между Соглашением по торговым аспектам прав на интеллектуальную собственность (Соглашение по ТРИПС) Всемирной торговой организации и Конвенцией о биологическом разнообразии, Исполнительный секретарь в соответствии с поручением Конференции Сторон, изложенным в пункте 1 решения VI/24 D, вновь обратился с заявлением о предоставлении статуса наблюдателя в Совете по торговым аспектам прав на интеллектуальную собственность Всемирной торговой организации (Совете ТРИПС). Ответ на это обращение еще не получен.

109. Касательно информации, связанной с договоренностями о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, в решении VI/24 D Конференция Сторон признала, что доступ к информации является важным инструментом развития национального потенциала в области договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и укрепления необходимого равенства позиций субъектов деятельности в договоренностях о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. В пункте 6 того же решения Конференция Сторон поручила Сторонам и соответствующим организациям по мере необходимости представлять Исполнительному секретарю подробную информацию о мерах, принимаемых для осуществления договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, включая текст любого законодательного акта или описание других мер, разработанных с целью регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В соответствии с пунктом 7 решения VI/24 D, поручающего Исполнительному секретарю обобщить и распространить полученную информацию, Исполнительный секретарь разработал базу данных по мерам обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Эта база данных, созданная в рамках механизма посредничества, должна включать меры, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, принятые правительствами или соответствующими организациями в целях содействия осуществлению положений Конвенции, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

### **XIII. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА**

110. В соответствии с поручениями Конференции Сторон, которые были даны на ее пятом совещании (в частности, в пунктах 11 и 16–20 решения V/4), ВОНТТК на своем шестом совещании создал Специальную группу технических экспертов (СГТЭ) по биологическому разнообразию и изменению климата с целью анализа взаимосвязей между биоразнообразием и изменением климата и подготовки рекомендаций по включению тематики биоразнообразия в работу по осуществлению Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее Киотского протокола. ВОНТТК также предложил Международной группе по изменению климата (МГИК) оказать содействие этому процессу путем разработки технического документа. Первое совещание Экспертной группы было проведено в Хельсинки в январе 2002 года.

111. На своем шестом совещании Конференция Сторон приветствовала первый доклад Специальной группы технических экспертов и далее поручила этой группе рассмотреть вопросы, связанные с биоразнообразием лесов (пункт 41 решения VI/22). Конференция Сторон также приветствовала рассмотрение этого доклада ВОНТК РКИК и создание Объединенной контактной группы и поощрила дальнейшее сотрудничество Конвенции о биологическом разнообразии с

/...

РКИК, а также с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (пункты 12 и 13 решения VI/20 и пункт 9 решения VI/22).

112. После шестого совещания Конференции Сторон МГИК выпустил Технический документ по биоразнообразию и изменению климата. Специальная группа технических экспертов провела два совещания: в Монреале в сентябре 2002 года и еще раз в Хельсинки в мае 2003 года. Кроме того, было проведено межсессионное совещание небольшой группы с участием ведущих авторов докладов в Вашингтоне (округ Колумбия) в январе 2003 года. В ходе всех этих совещаний группа рассматривала соответствующую литературу, в том числе Обзор третьей оценки МГИК, Технический документ МГИК по изменению климата и биоразнообразию и Специальный доклад по землепользованию, изменению землепользования и лесоводству (СДЗИЗЛ). С февраля по май 2003 года проект доклада был размещен на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии и распространен для независимого анализа экспертами Сторон, других правительств, неправительственных организаций, и широкой научной общественностью. Мнения и замечания, полученные в результате анализа, были рассмотрены на третьем совещании экспертной группы. Дополнительная информация была получена в ходе параллельного мероприятия, которое было проведено на восемнадцатой сессии Вспомогательного органа по научным и технологическим консультациям РКИК в июне 2003 года.

113. В соответствии со своим мандатом Специальная группа технических экспертов подготовила доклад (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/12), который вместе с исполнительным резюме (UNEP/CBD/SBSTTA/9/11) был рассмотрен ВОНТТК на его девятом совещании. Полный текст доклада Специальной группы технических экспертов готовится к представлению Конференции Сторон в серии технических публикаций КБР.

114. На своем девятом совещании ВОНТТК приветствовал доклад Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата и представил его Конференции Сторон как научную рекомендацию, подготовленную в соответствии с пунктами 11 и 18 решения V/4, в качестве основы для будущей работы, а также вынес ряд рекомендаций Конференции Сторон в отношении последующих мероприятий.

115. ВОНТТК также поручил Исполнительному секретарю и Председателю ВОНТТК установить связь, соответственно, с Секретариатом и Председателем ВОНТК РКИК с целью представить доклад Специальной группы технических экспертов вниманию ВОНТК РКИК на его девятнадцатой сессии в декабре 2003 года, чтобы он мог рассмотреть его содержание.

-----